SRE 160 TC

P

MANUAL DE INSTRUÇÕES

P

FOLHA DESDOBRÁVEL

▶ ▶

CE - EMC CE - LV

Prezada Senhora/Prezado Senhor,

Parabéns pela compra do seu Zibro, a melhor marca de aquecedores portáteis. O produto de alta qualidade que adquiriu lhe proporcionará prazer por muitos anos, desde que o utilize de forma responsável. Portanto, leia primeiro com atenção este manual de instruções, para uma vida útil e prolongada do seu aquecedor Zibro.
Oferecemo-lhe, em nome do fabricante, uma garantia de 24 meses para todas os defeitos de material e fabrico.

Desejamo-lhe muito calor e conforto com o seu aquecedor.

Com os melhores cumprimentos

PVG INTERNATIONAL B.V.

Departamento de atendimento de clientes

PVG International b.v.
Euterpehof 20
5342 CW OSS
The Netherlands
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 648385

Gardena
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins
tel: + 351 21 922 8530
fax: + 351 21 922 8536

1 LEIA PRIMEIRO AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO.

2 EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU REPRESENTANTE ZIBRO.

3 PARA LER AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, DESDOBRE A ÚLTIMA PÁGINA.

A UTILIZAÇÃO EM LINHAS GERAIS

Estes são em linhas gerais os passos a seguir para utilizar o seu aquecedor Zibro. Para a descrição detalhada dos procedimentos a seguir, fazemos referência às Instruções de Operação (pag. 5 e seguintes).

1 Retire todos os materiais de embalagem (fig. A).

2 Encha o tanque removível ❼ (veja o capítulo B, fig. D).

3 Introduza a ficha na tomada.

4 Acenda o aquecedor por meio da tecla ⏻ ⓭ (veja o capítulo D).

5 Se for necessário, mude a temperatura com a ajuda das teclas de ajuste (veja o capítulo E).

6 Desligue o aquecedor premindo a tecla ⏻ ⓭.

- Na primeira vez o seu aquecedor emitirá um cheiro a 'novo'.
- Guarde o seu combustível num lugar fresco e escuro.
- O combustível envelhece. Comece cada temporada de utilização do aquecedor com combustível novo.
- Ao utilizar o combustível Zibro Extra ou Zibro Kristal, terá a certeza de utilizar um combustível de qualidade apropriada.
- Ao passar a utilizar uma marca e/ou tipo de combustível diferente, é preciso primeiramente consumir todo o combustível restante com o aquecedor.

PEÇAS IMPORTANTES

❶ Painel dianteiro
❷ Grelha
❸ Placa de fundo
❹ Tampa do tanque removível
❺ Painel de comando
❻ Manípulo
❼ Tanque removível
❽ Filtro de ar
❾ Grelha do ventilador
❿ Termóstato
⓫ Ficha + fio eléctrico
⓬ Mostrador
⓭ Tecla ⏻
⓮ Tecla de bloqueio para crianças
⓯ Teclas de ajuste (tempo e temperatura)
⓰ Temporizador
⓱ Tecla 'SAVE' (economia)
⓲ Luzes de controlo
⓳ Conexão do temporizador semanal

O QUE DEVE SABER ANTES DE UTILIZAR

CERTIFIQUE-SE SEMPRE QUE EXISTE BOA VENTILAÇÃO

A cada modelo Zibro corresponde um espaço mínimo no qual pode utilizar o aquecedor de forma segura, sem ventilação adicional (veja o capítulo P). Quando o recinto em questão for menor do que o indicado, deve-se manter sempre uma janela ou porta um pouco aberta (± 2,5 cm). Isto aconselhamos também em recintos que foram bem isolados termicamente ou contra a entrada de vento e/ou se encontrem a uma altitude superior a 1500 m. Não utilize o seu aquecedor em caves e outros recintos subterrâneos

Somente com o combustível apropriado estará assegurado de uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.

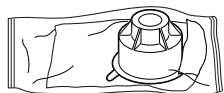
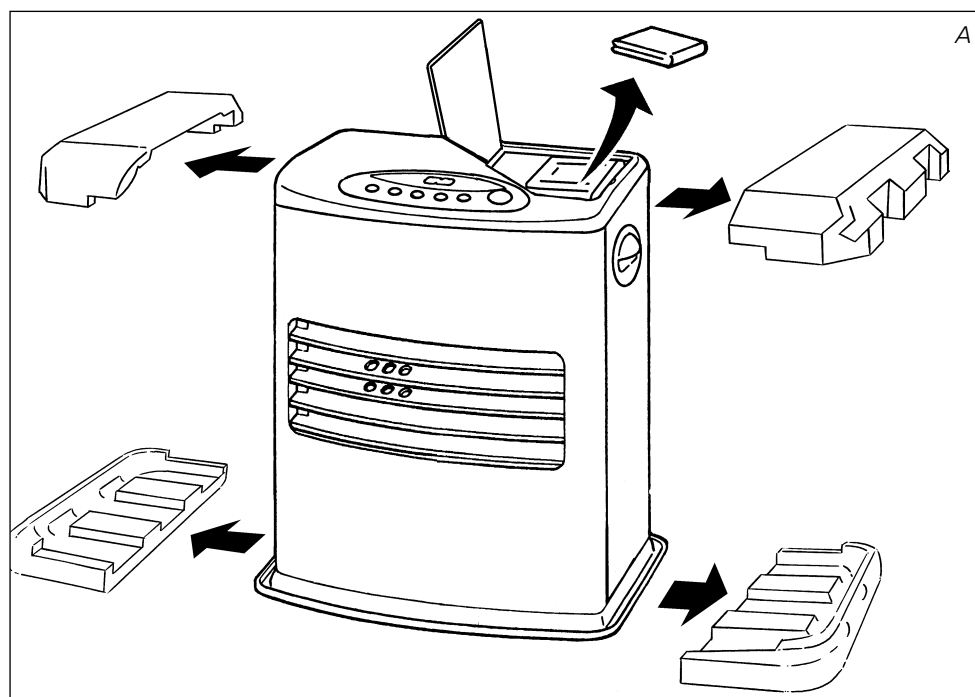
O COMBUSTÍVEL APROPRIADO

O seu aquecedor Zibro foi projectado para a utilização de combustível livre de água, puro e de alta qualidade, como Zibro Extra ou Zibro Kristal. Somente estes combustíveis garantem uma combustão limpa e eficaz.
Combustíveis de má qualidade podem ter como consequência:

- maior probabilidade de falhas
- combustão incompleta
- vida útil do aquecedor limitada
- fumo e/ou mau cheiro
- aderências na grelha ou no revestimento

Portanto o combustível apropriado é essencial para uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.

Consulte sempre o seu representante Zibro mais próximo sobre o combustível apropriado para o seu aquecedor.

O abridor de tanque encontra-se no lado traseiro do aquecedor. Com este abridor manterá as suas mãos limpas ao abrir o tanque de combustível.

Esta tampa para transporte vem separada na caixa. Esta tampa é necessária para poder transportar sem problemas o aquecedor depois de utilizá-lo. Guarde-a bem, portanto!

A INSTALAÇÃO DO AQUECEDOR

1 Retire com cuidado o seu aquecedor Zibro da caixa e verifique o conteúdo. Junto com o aquecedor deve vir:
- ▶ uma bomba de sifão de combustível
- ▶ uma tampa para transporte
- ▶ estas instruções de operação

Guarde a caixa e o material de embalagem (fig. A) para armazenagem e/ou transporte.

2 Abra a tampa do tanque removível ❹ e retire o material de embalagem.

3 Encha o tanque removível conforme indicado no capítulo B.

4 O chão deve estar firme e horizontal. Quando o aquecedor não estiver horizontal, mova-o para outro lugar. Não tente nivelá-lo colocando livros ou outros objectos embaixo do aquecedor.

5 Introduza a ficha ⓫ na tomada (220/230 volts - CA/50 Hz) e ajuste o tempo correcto por meio das teclas de ajuste ⓯ (veja o capítulo C).

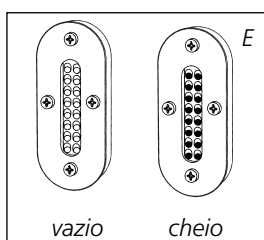
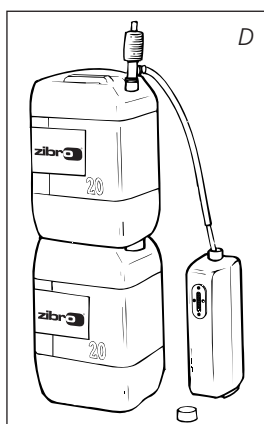
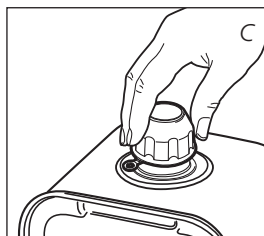
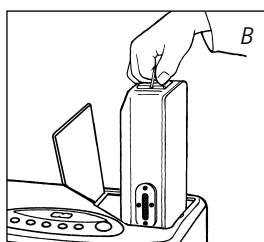
6 O seu aquecedor Zibro estará então pronto para a utilização.

B

C

D

E

vazio cheio

B O ENCHIMENTO COM COMBUSTÍVEL

Não encha o tanque removível dentro da moradia. Faça-o num lugar apropriado (há sempre o perigo de entornar). Proceda da seguinte maneira:

1 Certifique-se de que o aquecedor está apagado.

2 Abra a tampa ❹ e levante o tanque removível ❼ do aquecedor (fig. B). Atenção: o tanque ainda pode gotejar algo. Coloque o tanque removível sobre o chão (tampa para cima) e desenrosque a tampa do tanque com o abridor de tanque (fig. C).

3 Tome a bomba de sifão de combustível e introduza o tubo liso, mais rígido, no bidão. Coloque o bidão numa posição mais alta do que o tanque removível (fig. D). Introduza a mangueira canelada na abertura do tanque removível.

4 Aperte o botão que se encontra em cima da bomba (girando-o à direita).

5 Aperte algumas vezes a bomba, até que o combustível comece a encher o tanque. Ao começar a fluir, já não será preciso continuar a bombear.

6 Preste atenção ao medidor de combustível do tanque durante o enchimento

❼ (fig. E). Quando verificar que o tanque está cheio, pare de encher soltando novamente o botão que se encontra sobre a bomba (girando-o à esquerda). Não encha demasiado o tanque, principalmente quando o combustível estiver demasiado frio (combustível dilata ao aquecer).

7 Deixe que o combustível que ainda estiver presente na bomba flua de volta ao bidão e retire a bomba com cuidado. Enrosque a tampa do tanque com cuidado no tanque com a ajuda do abridor do tanque. Este último pode, após o uso, ser colocado novamente no lado traseiro do aquecedor. Limpe o combustível eventualmente derramado.

8 Verifique se a tampa do tanque está na posição correcta e apertada. Coloque o tanque removível novamente no aquecedor (a tampa para baixo). Feche a tampa.

F: Quando a lâmpada CLOCK já não mais piscar, a hora estará programada.

C O AJUSTE CORRECTO DO RELÓGIO

O relógio somente pode ser ajustado quando o aquecedor estiver desactivado, porém a ficha estiver na tomada. Para isso utilize as teclas de ajuste ⓯. Carregue primeiramente numa das duas teclas para activar esta função (a lâmpada CLOCK e o mostrador ⓬ começarão então a piscar). Em seguida pode ajustar as horas com a tecla da esquerda (▼hour) e os minutos com a tecla da direita (▲min). Premindo uma vez, aumentará o valor passo a passo. Ao manter premida a tecla, o valor aumentará enquanto não solte a tecla. Após aproximadamente 10 segundos a luz deixará de piscar e o ajuste estará concluído. Cinco minutos depois de ser desligado o aquecedor, desaparecerá a informação no mostrador e o aquecedor passará à posição stand-by. Ao premir qualquer tecla, o tempo passará a estar novamente visível.

Quando a ficha tiver estado fora da tomada (ou no caso de corte da energia eléctrica), será necessário ajustar novamente a hora.

D ACENDER O AQUECEDOR

Um aquecedor novo produz no início mais cheiro do que normalmente. Cuide portanto de que haja ventilação extra.
Para acender o aquecedor, basta premir durante algum tempo a tecla ⏻ ⓭. Esta começará a piscar, indicando que o procedimento de ignição está activado. Isto demora um pouco. Uma vez que o aquecedor esteja aceso, a tecla ⏻ ⓭ permanecerá vermelha. O mostrador ⓬ mostrará dois números. Pela lâmpada ao lado, pode-se ver que estão relacionados com a temperatura (fig. G). Sob ROOM encontra-se a temperatura ambiente, e sob SET está indicada a temperatura ajustada. Esta temperatura pode ser modificada por meio das teclas de ajuste (veja o capítulo E).

G: À esquerda, a temperatura desejada, à direita a temperatura ambiente.

E O AJUSTE DA TEMPERATURA DESEJADA

A temperatura ajustada somente pode ser modificada quando o aquecedor estiver ligado. Para isso utiliza-se as teclas de ajuste ⓯. Carregue primeiramente numa das duas teclas para activar esta função (a lâmpada TEMP ao lado do mostrador ⓬ passará então a piscar). Em seguida pode aumentar a temperatura desejada premindo

a tecla direita (▲min) ou diminuir a temperatura com a tecla esquerda (▼hour). Após aproximadamente 10 segundos, a lâmpada deixará de piscar e o ajuste estará concluído (fig. G).
A temperatura pode ser ajustada entre o mínimo de 6°C e o máximo de 28°C.
Quando a ficha tiver estado fora da tomada (ou no caso de corte da energia eléctrica), a temperatura ajustada passará novamente ao valor padrão de 20°C.

F A UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TIMER)

Com a ajuda do temporizador, pode-se fazer com que o aquecedor se acenda automaticamente, num momento programado anteriormente. Para poder programar o temporizador, é necessário que esteja ajustada a hora correcta (veja o capítulo C) e o aquecedor esteja apagado. Proceda da seguinte forma:

H: A lâmpada de controlo TIMER indica que o temporizador está activado.

1. Prima a tecla ⏻ ⓭ e imediatamente depois disso a tecla TIMER ⓰. A lâmpada TIMER e o mostrador ⓬ passarão então a piscar.

2. Programe a hora em que o aquecedor deve acender, utilizando as teclas de ajuste ⓯. A tecla da esquerda (▼hour) é para as horas, e a tecla da direita (▲min.) para os minutos (os minutos mudam em passos de 5).

3. Após aproximadamente 10 segundos, o mostrador passará novamente a CLOCK e a lâmpada de controlo TIMER se acenderá, indicando que a função do temporizador está activada (fig. H).

4. O temporizador cuida de que o recinto esteja, após o tempo ajustado, aproximadamente na temperatura desejada.

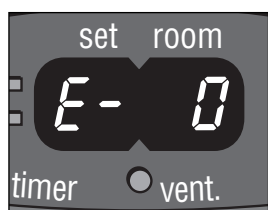
Para apagar o aquecedor e fazer com que este seja aceso pelo temporizador, basta premir a tecla TIMER (temporizador) (veja o capítulo G).

Para anular o ajuste do temporizador, prima uma vez a tecla ⏻ ⓭.

G APAGAR O AQUECEDOR

Há duas maneiras de apagar o aquecedor:

1. Prima a tecla ⏻ ⓭. O mostrador passará então a CLOCK e dentro de aproximadamente um minuto a chama estará apagada.

2. Para apagar o aquecedor e fazer com que este seja aceso na próxima vez com o temporizador, prima a tecla TIMER ⓰. Nesse caso, não só se apagará o aquecedor, senão que ao mesmo tempo será activada a função do temporizador. Pode mudar o momento desejado com as teclas de ajuste ⓯ (veja o capítulo F).

No caso de uma falha, verá no mostrador o que está a ocorrer.

H QUE LHE INDICA O MOSTRADOR

O mostrador ⓬ não só se destina a mostrar o tempo e a temperatura (ajustadas) (capítulo C, E e F), senão também a indicar as falhas.
O código no mostrador indica qual é o problema:

CÓDIGO	INFORMAÇÃO	MEDIDA A SER TOMADA
E - 0	Temperatura do aquecedor demasiado alta	Deixar que o aquecedor se esfrie e tornar a acendê-lo
F - 0	Tensão de rede interrompida	Acender novamente o aquecedor
E - 1	Termóstato avariado	Informar o representante
F - 1	Termistor do queimador avariado	Informar o representante
E - 2	Problemas de ignição	Informar o representante
E - 5	Seguro contra queda	Acender novamente o aquecedor
E - 6	Má combustão	Informar o representante
E - 7	Temperatura ambiente superior a 28°C	Em caso de necessidade, acender novamente o aquecedor
E - 8	Propulsor auxiliar avariado	Informar o representante
E - 9	Filtro de ar ou a bomba de combustível com sujeira	Limpar o filtro Informar o representante
65 Hr	O aquecedor esteve aceso durante 65 horas sem interrupção e apagou-se automaticamente	Acenda novamente o aquecedor
-- : -- (+ ao piscar a lâmpada FUEL)	Combustível esgotado	Encher o tanque removível
-- : -- (+ ao piscar a lâmpada VENT)	Ventilação insuficiente	Ventilar melhor

Em caso de falhas não descritas nesta tabela, consulte sempre o seu representante Zibro.

DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA

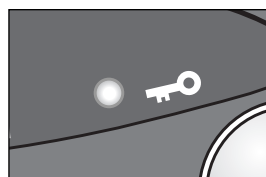
Este aquecedor está equipado com um sistema de segurança que faz com que o aquecedor se apague quando este estiver 65 horas aceso sem interrupção. O mostrador indicará então: 65 Hr. Se o desejar, poderá então tornar a acender o aquecedor carregando na tecla ⏻ ⓭ (veja o capítulo D).

LIMPEZA AUTOMÁTICA

Sempre que o aquecedor estiver ligado continuamente durante duas horas no seu nível mais elevado, o aquecedor fará automaticamente a sua auto-limpeza. Isto é indicado no mostrador com o código CL:05, o qual diminuirá até CL:00. Durante estes 5 minutos o aquecedor funcionará no seu nível mais baixo, com o que se limpará por si próprio. Depois disso, passará automaticamente à sua posição mais elevada.

I DISPOSITIVO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

O dispositivo de segurança para crianças pode ser utilizado para evitar que uma criança mude, inadvertidamente, os ajustes do aquecedor. Durante a combustão, o aquecedor somente poderá então ser apagado. Quando o aquecedor já estiver apagado, o dispositivo de segurança para crianças evitará também que o aquecedor seja aceso inadvertidamente.

Para activar o dispositivo de segurança para crianças, mantenha premida a tecla correspondente ⓮ durante mais do que 3 segundos. A lâmpada de controlo KEY-LOCK se iluminará (fig. I), indicando que o dispositivo de segurança para crianças está activado. Para desactivar o dispositivo de segurança, mantenha novamente premida durante mais do que 3 segundos a tecla KEY-LOCK.

I: Quando a lâmpada KEY-LOCK se ilumina, o dispositivo de segurança para crianças estará activado.

J: Quando a lâmpada SAVE se ilumina, o aquecedor se apagará automaticamente para permanecer dentro de uma determinada gama de temperatura.

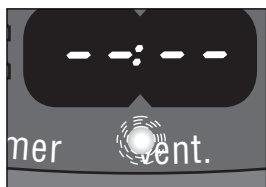
J A UTILIZAÇÃO CORRECTA DA FUNÇÃO 'SAVE'

Com a função 'SAVE' pode-se limitar a temperatura. Quando esta função está activada, o aquecedor se apagará automaticamente quando a temperatura ambiente estiver 3°C acima da temperatura programada. Quando a temperatura ambiente chegar novamente à temperatura programada, o aquecedor se reacenderá automaticamente. Para activar a função 'SAVE', prima a tecla correspondente ⓱. A lâmpada de controlo SAVE se iluminará (fig. J). Para desactivar esta função, prima novamente a tecla SAVE.

Também sem o ajuste 'SAVE', o aquecedor cuidará de manter a temperatura programada de forma aproximada, adaptando a sua capacidade de aquecimento. 'SAVE' é uma posição de economia que pode usar por exemplo quando não estiver presente no recinto ou quando quiser mantê-lo livre de geada.

K: Quando a lâmpada de controlo FUEL está acesa, verá no mostrador para quantos minutos há ainda, pelo menos, combustível.

K A LÂMPADA DE CONTROLO 'FUEL'

Quando a lâmpada de controlo FUEL começa a se acender, ainda terá 10 minutos de combustível. O mostrador ⓬ (fig. K) indicará o tempo de combustão que ainda resta. Além disso, escutará a cada dois minutos um sinal de aviso, que indica que deve encher o tenque removível. Caso não reaja, o aquecedor se apagará automaticamente. Também então poderá escutar um sinal de aviso. A lâmpada de controlo FUEL começará então a piscar e no mostrador piscarão quatro traços. Para pôr fim a isso, prima uma vez a tecla ⏻ ⓭. Caso o aquecedor tenha estado ligado até esgotar o combustível, deverá, após encher o tanque, esperar um momento antes de poder utilizar o aquecedor.

L: Quando a lâmpada de controlo VENT está a piscar, isto significa que é necessário ventilação adicional.

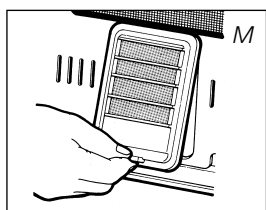
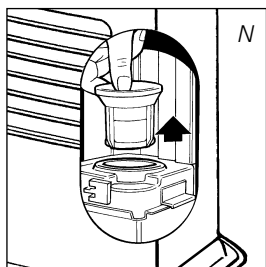
L A LÂMPADA DE CONTROLO 'VENT'

Quando a lâmpada de controlo VENT começa a piscar, isso significa que o recinto não está a ser suficientemente ventilado (fig. L). Caso não cuide de que haja suficiente ventilação, o aquecedor se apagará automaticamente após algum tempo. Quando a lâmpada de controlo VENT ainda permaneça acesa após ter ventilado suficientemente o recinto, consulte o seu representante Zibro.

M MANUTENÇÃO

Antes de proceder à manutenção, deve apagar o aquecedor e esperar que este esfrie. Retire em seguida a ficha da tomada.

O seu aquecedor Zibro requer pouca manutenção. No entanto, é preciso limpar semanalmente o filtro de ar ❽ e a grelha do ventilador ❾ com um aspirador de pó e além disso a grelha ❷ com um pano húmido. Retire periodicamente o filtro de ar (fig. M), para limpá-lo com água de sabão. Antes de recolocar o filtro de ar, é importante que este esteja bem seco.

Verifique também regularmente o filtro de combustível:

Filtro de combustível

1. Retire o tanque removível ❼ do aquecedor e tire o filtro de combustível (fig. N). É possível que este siga gotejando; Mantenha o pano à mão.

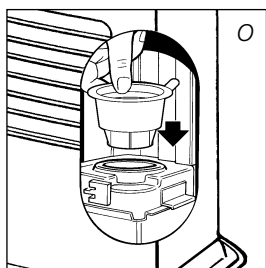
2 Esvazie o filtro de combustível golpeando-o contra uma base dura enquanto estiver virado para baixo **(nunca lave o filtro com água!)**.

3 Torne a colocar o filtro de combustível no aquecedor.

Recomendamos também que retire a tempo pó e manchas com um pano húmido, para evitar manchas de difícil remoção.

Não retire por conta própria componentes do aquecedor. Para uma eventual reparação, ponha-se sempre em contacto com o seu representante Zibro. Quando o fio eléctrico estiver danificado, este deve ser substituído sempre por um técnico qualificado por um do tipo H05-VV-F.

N ARMAZENAGEM (FIM DA TEMPORADA DE UTILIZAÇÃO)

Ao terminar a temporada de utilização, guarde o aquecedor num recinto livre de pó, utilizando se possível o material de embalagem original. O combustível restante não poderá ser utilizado na temporada seguinte. Portanto consuma o combustível até o fim se possível. Ao sobrar combustível, não deite fora o combustível, mas siga as normas vigentes no seu município para Pequenos Detritos Químicos. Comece, de qualquer maneira, a nova temporada de utilização com combustível novo e consulte novamente estas instruções de operação.

Transportdop

O TRANSPORTE

Para evitar que o seu aquecedor vaze combustível durante o transporte, proceda da seguinte forma:

1 Deixe o aquecedor arrefecer.

2 Retire o tanque removível ❼ do aquecedor e retire o filtro de combustível (veja o capítulo M, fig. N). É possível que este siga gotejando; Mantenha um pano à mão. Guarde o filtro do combustível e o tanque removível fora do aquecedor.

3 Pressione bem a tampa de transporte no lugar do filtro do combustível (fig. O).

4 Transporte o aquecedor sempre sem inclinar.

P ESPECIFICAÇÕES

Ignição	eléctrica	Dimensões (mm)	largura	405
Combustível	petróleo	(inclusive placa de fundo)	profundidade	295
Capacidade (kW) max.	3,10		altura	435
Capacidade (kW) min.	0,80	Acessórios	tampa de transporte	
Espaço apropriado (m^3)**	50-125		uma bomba de sifão de combustível	
Consumo de combustível (l/hora)*	0,323	Tensão de rede	220V/230V	
Consumo de combustível (g/hora)*	258		-- AC/50 Hz	
Horas de combustão por tanque (hora)*	16,7	Consumo de electricidade	ignição 320 W	
Conteúdo do tanque removível (litro)	5,4		contínuo 31 W	
Peso (kg)	10	Capacidade do fusível	250V, 5A	

* Em ajuste na posição máxima ** Dados indicativos

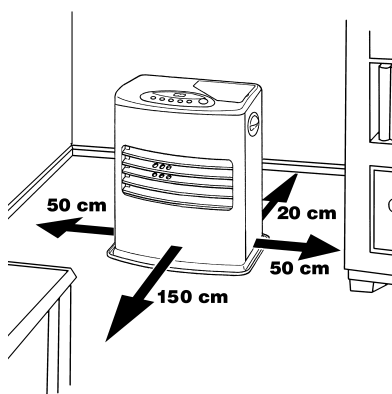
Q CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu aquecedor está coberto por uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. Durante este período todos os defeitos de material ou fabricação serão solucionados gratuitamente. Neste âmbito são aplicáveis as seguintes regras:

1. Rejeitamos explicitamente qualquer outra reclamação de indemnização, inclusive danos indirectos.
2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não implica na prorrogação do mesmo.
3. A garantia não será válida quando tiverem sido introduzidas modificações, tenham sido montados componentes não originais ou tenham sido efectuadas reparações no aquecedor por terceiros.
4. Os componentes sujeitos ao desgaste normal, como por exemplo a esteira do queimador e a bomba de sifão de combustível, não estão incluídos na garantia.
5. A garantia somente é válida mediante apresentação de recibo de compra datada e se não tiverem sido introduzidas modificações neste.
6. A garantia não é aplicável a danos resultantes de actos que sejam diferentes aos das instruções de operação, de negligência ou de utilização de combustível incorrecto ou em mau estado. A utilização de combustível incorrecto pode até mesmo ser perigosa*.
7. As despesas de envio e o risco do envio do aquecedor ou de componentes deste, correrão sempre por conta do comprador.

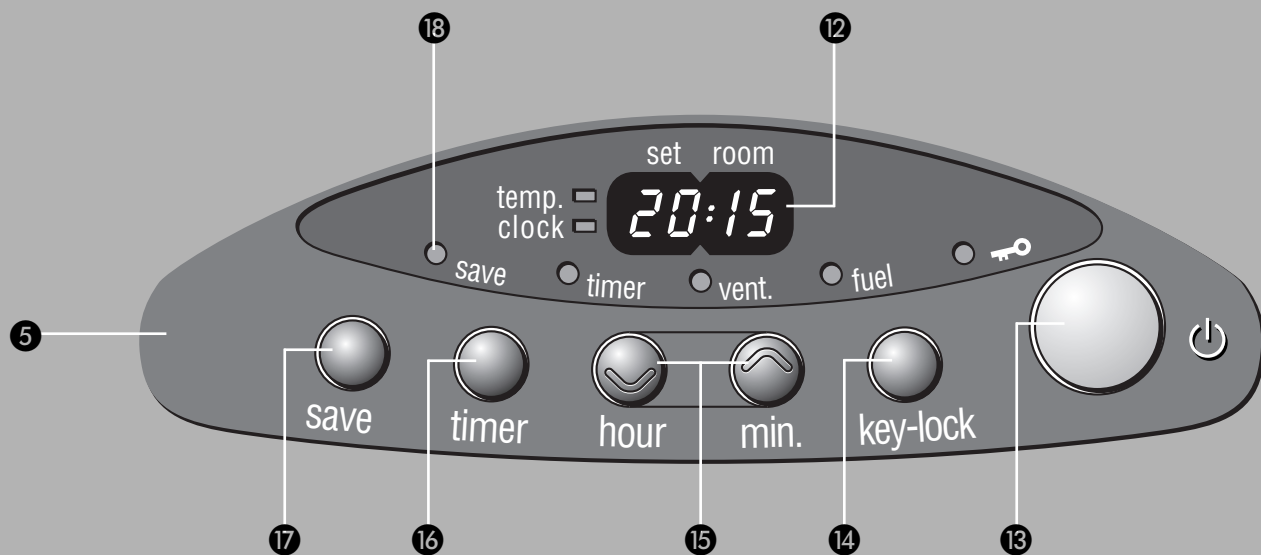
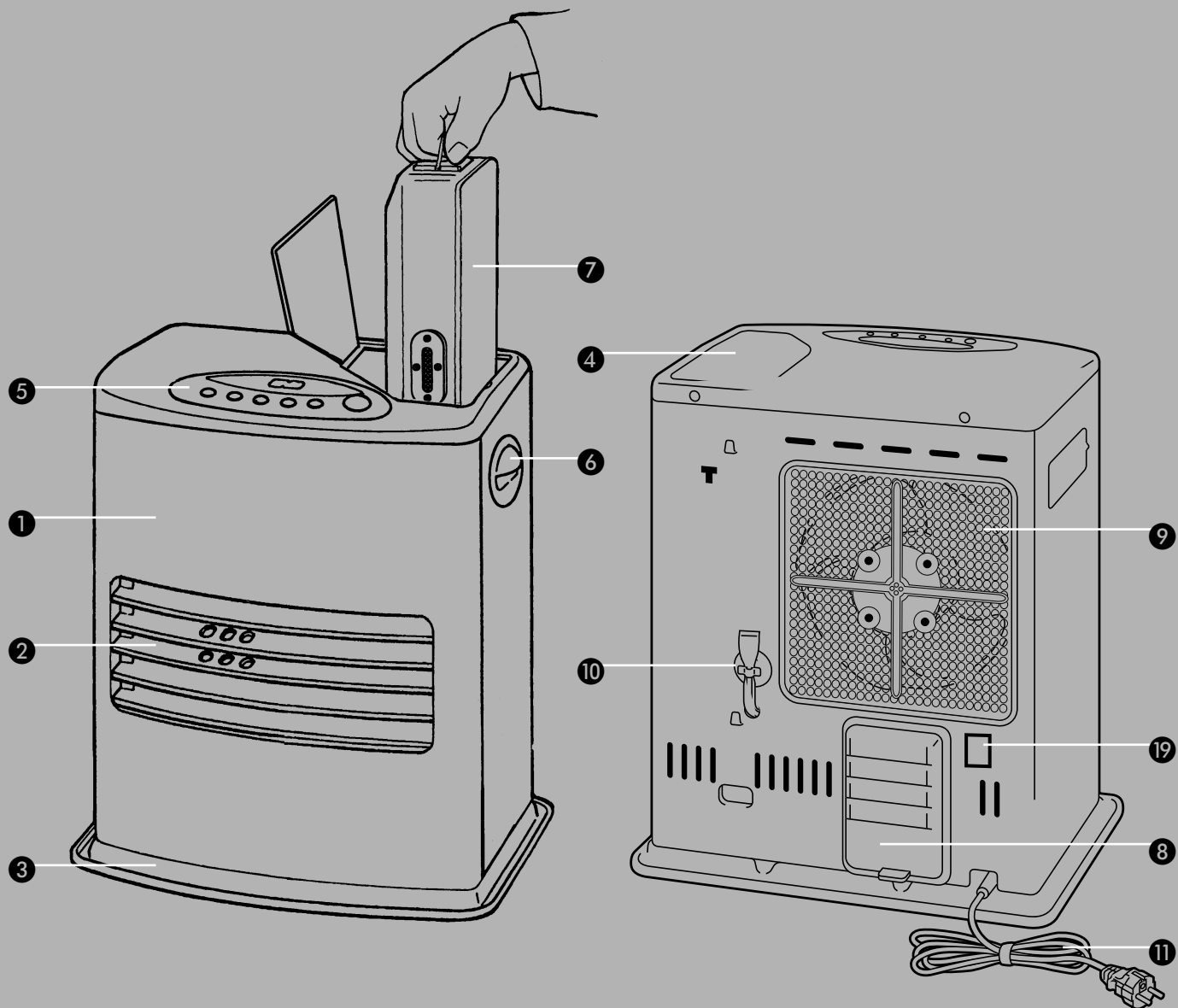
Para evitar custos desnecessários, recomendamos primeiramente consultar cuidadosamente as instruções de operação. Quando estas não apresentarem a solução, leve o aquecedor ao seu representante para reparação.

* Produtos levemente inflamáveis podem, por exemplo, causar uma combustão incontrolável, com chamas salientes. Neste caso, não tente jamais deslocar o aquecedor e apague-o imediatamente. Em casos de emergência, pode utilizar um extintor de incêndios, mas somente devem ser utilizados os do tipo B: de gás carbónico ou de pó.

10 RECOMENDAÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

1. Chame sempre a atenção das crianças para a presença de um aquecedor aceso.
2. Não desloque o aquecedor quando este estiver aceso ou ainda estiver quente. Neste caso, tampouco deve reencher o tanque nem efectuar manutenção.
3. Coloque o lado dianteiro do aquecedor a uma distância mínima de 1,5 metros da parede, cortinas e móveis.
4. Para uma boa combustão, não utilize o aquecedor em recintos empoeirados ou em lugares com muita corrente de ar. Não utilize jamais o aquecedor em lugares molhados, como por exemplo nas proximidades de uma banheira, duche ou piscina.
5. Antes de partir ou ir à cama, desligue o aquecedor. Em caso de ausência prolongada (por exemplo férias), retire também a ficha da tomada.

6. Guarde e transporte o combustível somente nos bidões e recipientes apropriados para isso.
7. Certifique-se de que o combustível não esteja exposto ao calor ou a oscilações de temperatura muito grandes. Guarde o combustível sempre num lugar fresco, seco e escuro (a luz do sol afecta a qualidade).
8. Não utilize o aquecedor em lugares onde possam encontrar-se gases ou vapores nocivos (p.ex. gases de escape ou vapores de tinta).
9. A grelha do aquecedor fica quente. O aquecedor não deve ser coberto (perigo de incêndio).
10. Certifique-se sempre de que haja suficiente ventilação.

Os electrodomésticos avariados e pilhas não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Cuide sempre de que tenha lugar a correcta reciclagem de resíduos, quando possível. Se necessário, informe-se junto da sua autarquia ou do nosso distribuidor local para obter aconselhamento profissional sobre reciclagem.

❺
❶
❷
❸
❼
❻
❹
❾
❿
⓳
❽
⓫
⓲
⓬
set
room
temp.
clock
20:15
save
timer
vent.
fuel
save
timer
hour
min.
key-lock
⓱
⓰
⓯
⓮
⓭

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL BV

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.it

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Appliance A/S
Gefionsvej 7
DK-3400 HILLERØD
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

SLO SLOVENIJA
Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 Ljubljana
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Tepekule is merkezi
Anadolu Cad. No: 40 K:3 D:306
35010 BAYRAKLI/IZMIR
tel: + 90 232 461 51 01
fax: + 90 232 461 51 85
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg©061009 man_SRE160TC